

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1683/2004**z 24. septembra 2004,****ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glyfosátu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane proti dumpingovému dovozu z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), najmä na jeho články 11 ods. 2 a 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP**1. Platné opatrenia**

(1) Rada svojím nariadením (ES) č. 368/98⁽²⁾ vo februári 1998 prijala konečné antidumpingové opatrenia (ďalej len „pôvodné opatrenia“) vo forme 24 % cla na dovoz glyfosátu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ČLR). Toto nariadenie bolo zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1086/2000⁽³⁾, ktoré po prešetrení vykonanom podľa článku 12 základného nariadenia, či sa clo nezahŕňa do ceny, zvýšilo clo na 48 %. Na základe výsledkov skúmania či nenastáva obchádzanie platenia cla, vykonaného podľa článku 13 základného nariadenia, nariadenie Rady (ES) č. 163/2002⁽⁴⁾ rozšírilo 48 % daň uloženú na dovoz glyfosátu s pôvodom v ČLR aj na dovoz glyfosátu odosielaného z Malajzie a Taiwanu (bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že pochádza z Malajzie, alebo nie) s výnimkou glyfosátu vyrábaného jednou menovanou spoločnosťou v každej z týchto krajín.

2. Začatie skúmania dôsledkov uplynutia účinnosti opatrenia a predbežného skúmania

(2) Po uverejnení oznámenia o hrozbe uplynutia účinkov antidumpingových opatrení vzťahujúcich sa na dovoz glyfosátu s pôvodom v ČLR⁽⁵⁾, 18. novembra 2002 Komisia dostala žiadosť o zhodnotenie týchto opatrení v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.

(3) Požiadavku predložila Asociácia európskeho glyfosátu (AEG) (ďalej len „žiadateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich hlavný podiel, v tomto prípade väčší ako 90 %, z celkovej produkcie glyfosátu v spoločenstve.

(4) Dôvodom vznesenia požiadavky bolo, že uplynutie účinnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovaniu dumpingu a k dumpingovej ujme výrobného odvetvia spoločenstva. Okrem toho, na základe dôkazov obsiahnutých v požiadavke Komisia dospela k názoru, že úroveň opatrenia nepostačuje na to, aby čelilo škodlivým dumpingovým praktikám, čo oprávňuje *ex-officio* začatie kompletného predbežného zhodnotenia opatrení, ktoré obsahuje všetky aspekty postupu. Po porade s Poradným výborom a zistení, že existujú dostatočné dôkazy na začatie vyhodnotenia dôsledkov uplynutia účinnosti opatrení a predbežného hodnotenia podľa článkov 11 ods. 2 a 11 ods. 3 základného nariadenia, Komisia uverejnila oznámenie o začatí týchto hodnotení v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁶⁾.

3. Strany, ktoré sú predmetom skúmania

(5) Komisia oficiálne oznámila orgánom ČLR, čínskym vyvážajúcim výrobcom, výrobcom, dovozcom a užívateľom v spoločenstve, ktorí sa v žiadosti uvádzali ako zainteresované strany, ako aj ich združeniam, začatie skúmania. Zainteresované strany dostali možnosť uviesť písomne svoje názory a požiadat o vypočutie v rámci časového limitu stanoveného v oznámení o začatí skúmania.

(6) Z hľadiska zjavne veľkého počtu známych vyvážajúcich výrobcov predmetného výrobku v ČLR, ktorí boli uvedení v žiadosti a z predchádzajúcich skúmaní, oznámenie o začatí skúmania predpokladalo použitie vzorkovacích techník pri prešetrovaní dumpingu. Okrem toho, Komisia zaslala dotazníky o vzorkovaní tým dovozcom, o ktorých úrady Komisie vedeli.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 47, 18.2.1998, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 124, 25.5.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 30, 31.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 120, 23.5.2002, s. 3.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 36, 15.2.2003, s. 18.

- (7) Iba obmedzený počet vyvážajúcich výrobcov z ČLR dal však o sebe vedieť a poskytol v rámci určených časových limitov informácie požadované v oznámení o začatí skúmania. Z toho dôvodu sa použitie techník vzorkovania nepovažovalo za potrebné, čo sa týka výrobcov vyvážajúcich z ČLR. Okrem toho, iba jeden dovozca oznámil, že dováža glyfosát s pôvodom v ČLR. Čo sa týka dovozcov, použitie techník vzorkovania sa teda tiež nepovažovalo za potrebné.
- (8) Komisia zaslala všetkým známym dotknutým stranám dotazníky a dostala odpovede od štyroch výrobcov zo spoločenstva a dvoch čínskych vyvážajúcich výrobcov. Jeden dovozca informoval o dovozoch s pôvodom v ČLR a následne predložil kompletne vyplnený dotazník.
- (9) Viacero vyvážajúcich výrobcov z ČLR, štyria výrobcovia a 13 dodávateľov zo spoločenstva, ako aj asociácia distribútorov a užívateľov predložili svoje vyjadrenie písomnou formou. Všetkým stranám, ktoré odpovedali v stanovenom časovom limite a preukázali, že existujú konkrétne dôvody na ich vypočítanie, sa poskytla príležitosť, aby mohli byť vypočítané.
- (10) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie toho, či existuje pravdepodobnosť pokračovania alebo opakovania účinkov dumpingovej ujmy a na posúdenie záujmov spoločenstva. V rámci overovania sa uskutočnili návštevy na pôde týchto spoločností:

Vyvážajúci výrobcovia v ČLR:

— Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd, Xinanjiang, Jiande City, Zhejiang Province, ČLR;

Výrobcovia v spoločenstve:

— Cheminova Agro A/S, Lemvig, Denmark, (vrátane príbuzného distribútora Headland Agrochemicals Ltd, Great Chesterford, Essex, Spojené kráľovstvo),

— Herbex Produtos Químicos, S.A., Sintra, Portugalsko,

— Monsanto Europe S.A., Brussels and Antwerp, Belgicko, (vrátane príbuzného distribútora Monsanto UK Ltd., Cambridge, Spojené kráľovstvo),

— Syngenta UK, Huddersfield, Spojené kráľovstvo (vrátane príbuzných spoločností: Stauffer Chemical BV, Seneffe, Belgicko and Syngenta Supply AG,

Basel, Švajčiarsko a príbuzného distribútora Syngenta Crop Protection, Whittlesford, Cambridgeshire, Spojené kráľovstvo);

Výrobcovia v tretích krajinách s trhovou ekonomikou:

— Monsanto do Brasil, São Paulo, Brazília.

- (11) Skúmanie týkajúce sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovania dumpingu spracované v správe o skúmaní pokrývalo obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2002 (ďalej len „VO“). Preskúmanie trendov z hľadiska analýzy pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovania škodlivých účinkov dumpingu pokrývalo obdobie od januára 1999 do konca VO (ďalej len „obdobie analýzy“).

4. Trhovo-ekonomický prístup (TEP) a individuálny prístup

- (12) V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia, dve čínske spoločnosti, Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd. (Xinanchem) a Zhenjiang Jiangan Chemical Factory (Zhenjiang) požiadali o udelenie štatútu trhovo-ekonomického prístupu a individuálneho prístupu. Zistilo sa však, že Zhenjiang vôbec nevyvážal predmetný výrobok do spoločenstva počas VO. Žiadosť o TEP a individuálny prístup sa teda stala neopodstatnenou. Spoločnosť Xinanchem bola požiadaná, aby skompletizovala formulár žiadosti o TEP podrobným uvedením všetkých požadovaných dôležitých informácií.
- (13) Aj keď väčšinu akcií spoločnosti vlastnili súkromné osoby, v dôsledku veľkej rozptýlenosti akcií, ktoré neboli vo vlastníctve štátu a skutočnosti, že štát vlastnil ďaleko najväčší balík akcií, spoločnosť sa považovala za spoločnosť kontrolovanú štátom. Okrem toho, správna rada bola v skutočnosti ustanovená akcionármi zastupujúcimi štát a väčšina členov správnej rady boli alebo štátni úradníci, alebo zástupcovia podnikov vo vlastníctve štátu. Na základe toho sa dospelo k záveru, že spoločnosť je pod výraznou kontrolou a vplyvom štátu.
- (14) Okrem toho sa zistilo, že vláda ČLR udelila Čínskej obchodnej komore dovozcov a vývozcov kovov, minerálov a chemikálií (ČOKDVKMC) právo registrovať kontrakty a overovať vývozné ceny pre potreby colného odbavenia. Tento systém zahŕňal určovanie minimálnej ceny na vývoz glyfosátu a ČOKDVKMC umožňoval vetovať vývoz, ktorý by nerespektoval tieto ceny.
- (15) V dôsledku týchto poznatkov sa po porade s Poradným výborom rozhodlo neudelit Xinanchem štatút TEP, pretože táto spoločnosť nespĺňa kritériá ustanovené článkom 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

- (16) Pretože Xinanchem nedostala štatút spoločnosti s trhovou ekonomikou, požiadala o štatút individuálneho prístupu, t. j. stanovenie individuálneho dumpingového rozpätia na báze jej individuálnych vývozných cien. Komisia si overila, či táto spoločnosť má v skutočnosti, aj podľa zákona, potrebný stupeň nezávislosti od štátu pri stanovovaní svojich vývozných cien.
- (17) Z toho hľadiska sa dospelo k záveru, že Xinanchem výrazne podlieha štátnej kontrole, čo sa týka stanovovania svojich vývozných cien predmetného výrobku tak, ako sa to objasňuje v odôvodnení č. 14. To znamená, že Xinanchem nespĺňala požiadavky potrebné na udelenie štatútu individuálneho prístupu ustanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.

B. PREDMETNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Predmetný výrobok

- (18) Predmetným výrobkom je glyfosát s pôvodom v ČLR (ďalej len „predmetný výrobok“), v súčasnosti klasifikovaný v rámci KN kódexov ex 2931 00 95 (TARIC kódexy 2931 00 95 81 a 2931 00 95 82) a ex 3808 30 27 (TARIC kódexy 3808 30 27 11 a 3808 30 27 19). Predmetný výrobok je totožný s výrobkom, ktorý bol predmetom skúmania, ktoré viedlo k prijatiu pôvodných opatrení (ďalej len „pôvodné skúmanie“).
- (19) Glyfosát je neselektívny herbicíd, ktorý môže existovať v rôznych kvalitatívnych stupňoch, formách a koncentráciách, z ktorých hlavné sú kyselina, soľ a formulovaný výrobok. Základnými formami chemikálie sú kyselina, ktorá je produktom výrobného procesu a obvykle je vo forme suchého prášku s obsahom 95 % glyfosátu alebo vlhký koláč s 84 % obsahom glyfosátu, pričom rozdiel medzi nimi je len v obsahu vlhkosti. Soľ je rozpustná forma glyfosátu, ktorá sa vyrába z kyseliny. Soľ je v kvapalnej forme a bežne obsahuje 62 % IPA soli⁽¹⁾, čo je ekvivalentné 43 % obsahu glyfosátu. Formulovaný glyfosát je bežne vo forme kvapaliny a pozostáva zo zmesi soli glyfosátu, vody a iných chemikálií, ako sú povrchovo aktívne látky a prísady, ktoré tomuto herbicídu umožňujú, aby sa absorboval v rastlinách a zvyšujú jeho účinnosť. Typická štandardná forma formulovaného glyfosátu obsahuje v jednom litri 360 gramov glyfosátu.
- (20) Aby sa znížili náklady na prepravu, dovozcovia obvykle nakupujú glyfosát v koncentrovanej forme (ktorou je obvykle kyselina, vlhký koláč, prípadne soľ) a potom

ho zušľachtujú (formulujú) pridávaním vody a iných chemikálií tak, aby získali formulovaný glyfosát, ktorý je jedinou formou, ktorá sa môže použiť ako koncový výrobok, t. j. ako neselektívny herbicíd. Z toho hľadiska sa s dovozcami a výrobcami formulovaného výrobku zaobchádza na účely skúmania ako s jednou skupinou (dovozcovia/formulátori).

2. Podobný výrobok

- (21) Glyfosát, ktorý v spoločenstve vyrábajú a predávajú výrobcovia zo spoločenstva, a pre ktorý sa vyžaduje preskúmanie dôsledkov uplynutia účinnosti opatrenia a glyfosát vyrábaný v ČLR a predávaný v spoločenstve čínskymi vyvážajúcimi výrobcami majú rovnaké fyzikálne, technické a chemické parametre, ako aj rovnaké použitie, a preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia. Takisto sa zistilo, že glyfosát vyrábaný a predávaný na domácom trhu v tretej krajine s trhovou ekonomikou (ďalej len „podobná krajina“), t. j. v Brazílii, má rovnaké základné fyzikálne, technické a chemické parametre, ako aj rovnaké použitie ako glyfosát vyrábaný v ČLR a vyvážaný do spoločenstva. Aj takýto glyfosát sa teda považuje za podobný výrobok v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPAKOVANIA DUMPINGU

- (22) Pri vyšetrowaní spolupracovali dve čínske spoločnosti. Iba jedna z nich (Xinanchem) však vyvážala do spoločenstva predmetný výrobok počas VO (ďalej len „čínsky vyvážajúci výrobca“). V dôsledku toho sa spolupráca s druhou spoločnosťou (Zhenjiang) obmedzila na preskúmanie dôsledkov uplynutia účinnosti opatrenia. Celkové množstvo glyfosátu pochádzajúceho z ČLR dovezeného počas VO je menšie ako 50 % množstva dovezeného počas obdobia pôvodného skúmania (12 mesiacov do konca augusta 1995). Nakoľko spotreba vzrastala, podiel dovezeného predmetného výrobku s pôvodom v ČLR sa v rovnakom období výrazne znížil. Z 11 % počas obdobia pôvodného skúmania klesol pod 3 % na začiatku obdobia analýzy a na menej ako 2 % v roku 2001, potom sa však počas VO zvýšil, aj keď stále zostal pod 2 %.

1. Podobná krajina

- (23) Pretože ekonomika ČLR sa považuje za ekonomiku v prechodnom štádiu, Komisia musela, v súlade s článkom 2 ods. 7 základného nariadenia, v tomto prípade určiť obvyklú hodnotu na základe údajov získaných od výrobcov tretej krajiny s trhovou ekonomikou.

⁽¹⁾ Soľ kyselnej formy glyfosátu a izopropylamínu.

- (24) Komisia v oznámení o začatí skúmania na tento účel navrhla ako podobnú krajinu Brazíliu, ktorá bola aj krajinou využitou v tom skúmaní, ktoré viedlo k zavedeniu opatrení.
- (25) Všetky zainteresované strany dostali príležitosť predložiť pripomienky k výberu navrhnutej podobnej krajiny.
- (26) Čínsky vyvážajúci výrobca namietal, že by sa mala zvoliť krajina s úrovňou rozvoja ekonomiky, ktorá je primeranejšia ekonomike Číny a že podobná krajina nachádzajúca sa v Ázii by predstavovala lepšie východisko na porovnanie. Treba však poznamenať, že rovnaká úroveň ekonomického rozvoja ako takého nie je významným faktorom na účel určenia obvyklej hodnoty. Aj keď nebol predložený žiadny iný odôvodnený návrh na podobnú krajinu ako návrh na Brazíliu, Komisia sa informovala u známych taiwanských a malajských výrobcov predmetného výrobku na ich ochotu poskytnúť potrebné informácie. Títo výrobcovia v Taiwane a Malajzii však pripustili, že trhy v ich krajinách sú silne ovplyvnené dovozom lacného glyfosátu s pôvodom v ČĽR, a že teda ceny v ich krajinách nie sú reprezentatívne. Jeden výrobca z Taiwanu sa domnieval, že iné krajiny, ako napríklad Brazília, sú pre uvedený účel vhodnejšie. Výsledkom bolo, že s týmito výrobcami sa ďalej už nespôlupracovalo.
- (27) Čínsky vyvážajúci výrobca v ČĽR tiež namietal, že informácie týkajúce sa Brazílie bude poskytovať pridružená spoločnosť príbuzná žiadateľovi a že Komisia by na účely určenia obvyklej hodnoty mala radšej využívať nezávislé a primerane overiteľné informácie. Dospelo sa však k záveru, že skutočnosť, že jedna spoločnosť v navrhnutej podobnej krajine je spríbuznenou spoločnosťou žiadateľa, nevyklučuje spoľahlivosť a hodnovernosť získaných informácií. Pri určení obvyklej hodnoty sa zvláštna pozornosť venovala potrebe obmedzenia akýchkoľvek dopadov uvedeného vzájomného vzťahu.
- (28) Pretože Brazília sa považovala za rozumnú voľbu, spolu s výrobcami ochotnými spolupracovať a používajúcimi porovnateľný výrobný postup, a najmä na základe toho, že Brazília bola podobnou krajinou využitou v šetrení, ktoré viedlo k prijatiu opatrení, Brazília sa zvolila za podobnú krajinu. Komisia sa snažila získať potrebné informácie od dvoch známych brazílskych výrobcov, t. j. Monsanto do Brasil (Mobras) a Nortox. Komisia bola nakoniec schopná získať informácie len od spoločnosti Mobras, ktorá je spoločnosťou spríbuznenou so žiadateľom. Rozhodlo sa, že predaj touto spoločnosťou na domácom trhu bol reprezentatívny vo vzťahu k objemu predmetného výrobku predávaného čínskym vyvážajúcim výrobcom do spoločenstva.

2. Obvyklá hodnota

- (29) Obvyklá hodnota sa vypočítala pre všetky formy glyfosátu vyrábaného a predávaného v Brazílii, t. j. glyfosátu

vo forme kyseliny a formulovaného glyfosátu s rozličnou koncentráciou zložiek.

- (30) Stanovilo sa, že typy výrobku predávaného na domácom trhu v Brazílii nie sú porovnateľné s typmi výrobku predávaného uvedeným vyvážajúcim výrobcom do spoločenstva. Z toho dôvodu sa v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia obvyklá hodnota stanovila na základe výrobných nákladov plus primeraných nákladov spojených s predajom, režijných a správnych (PRS) nákladov a zisku. PRS náklady a zisk sa určili na základe predaja podobného výrobku spoločnosti Mobras na domácom trhu. Z toho hľadiska sa zaregistrovalo, že väčšia časť surovínových zdrojov spoločnosti Mobras na výrobu glyfosátu pochádza zo spríbuznenej spoločnosti v Brazílii. Miera zisku príbuznej spoločnosti sa pri stanovovaní nákladov na nadobudnutie surovín, ktoré sa použili pri výpočte výrobných nákladov, upravila na nižšiu úroveň.
- (31) Stanovenie hodnoty PRS a zisku vychádzalo zo skutočných údajov týkajúcich sa predaja glyfosátu spoločnosťou Mobras pri normálnom spôsobe obchodovania.

3. Vývozná cena

- (32) Všetky vývozné ceny čínskeho vyvážajúceho výrobcu do spoločenstva sa určili priamo pre nezávislých zákazníkov v spoločenstve a vývozná cena sa určila v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia na základe zaplatených alebo splatných cien.
- (33) Porovnanie údajov týkajúcich sa vývozov do spoločenstva, ktoré poskytol čínsky vyvážajúci výrobca a celkového objemu vývozov s pôvodom v ČĽR stanovených v odôvodnení č. 58 naznačovalo, že úroveň spolupráce bola nízka, pretože tieto vývozy predstavovali menej ako 26 % celkového dovozu do spoločenstva z ČĽR počas VO.

4. Porovnanie

- (34) Na účely náležitého porovnania obvyklej hodnoty a vývozných cien sa vyčlenila primeraná suma vo forme úpravy rozdielov, ktoré predstavovali a dokumentovali ovplyvňovanie porovnateľnosti cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Na tomto základe sa v prípade potreby vykonali úpravy týkajúce sa nepriamych daní, zliav, prepravy, poistenia, manipulácie, nakladania tovaru a vedľajších nákladov, balenia, úverov a provízií. Úpravy vývozných cien týkajúce sa vnútroštátnej dopravy vo vyvážajúcej krajine, náklady na balenie a úverové náklady sa vykonali vychádzajúc z nákladov stanovených v podobnej krajine.

- (35) Porovnanie obvyklej hodnoty a vývoznjej ceny sa vykonalo za podmienky odberu zo závodu.

5. Dumpingové rozpätie

- (36) Porovnanie obvyklej hodnoty a vývoznjej ceny čínskeho vyvážajúceho výrobcu ukázalo, že počas VO malo dumpingové rozpätie úroveň 28,7 %.

- (37) Keďže tomuto vývozcovi nebol udelený štatút individuálneho prístupu, celkové dumpingové rozpätie sa vypočítalo pre celú ČLR.

- (38) Nakoľko bola úroveň spolupráce opísaná v odôvodnení č. 33 nízka, úroveň dumpingu sa pre objemy vývozu nespolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov stanovila na základe najväčšieho dumpingového rozpätia určeného pre reprezentatívny typ predmetného výrobku spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu. Tento prístup sa považoval za vhodný, pretože sa nenašiel žiadny náznak, že ktorýkoľvek z nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov by predával výrobok pod nižšiu dumpingovú cenu než spolupracujúci vývozca. Z toho dôvodu sa prisúdilo 30,2 % dumpingové rozpätie pre všetkých nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov a pre spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu, ktorý nevyvážal nijaký tovar do spoločenstva počas VO.

- (39) Nakoniec sa vypočítalo celoštátne priemerné dumpingové rozpätie s použitím váhového koeficientu, hodnoty CIF pre každú skupinu vývozcov, t. j. spolupracujúcich aj nespolupracujúcich. Stanovené celoštátne dumpingové rozpätie bolo 29,9 %.

- (40) Celoštátne dumpingové rozpätie stanovené na základe predbežného skúmania bolo nižšie ako dumpingové rozpätie stanovené na základe pôvodného skúmania, a aj nižšie ako dumpingové rozpätie stanovené na základe skúmania, či sa clo nezapočítava do ceny podľa článku 12 základného nariadenia. Treba pripomenúť, že od VO pôvodného skúmania nastalo výrazné zníženie obvyklej hodnoty predmetného výrobku. Možno teda opodstatnene konštatovať, že nie je pravdepodobné, že by sa zopakovalo vyššie dumpingové rozpätie v prípade úpravy opatrení tak, aby odrážali dumpingové rozpätie stanovené na základe pôvodného skúmania.

6. Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení

a) Vývoz z ČLR do iných krajín (objem a ceny)

- (41) Z odpovedí v dotazníkoch a zo štatistických údajov Eurostat sa zistilo, že glyfosát sa predával do tretích krajín za ceny, ktoré boli ešte nižšie, ako dumpingové

ceny predaja na trhu spoločenstva. Okrem toho z odpovedí v dotazníkoch vyplynulo, že objem vývozu do tretích krajín vzrástol o viac ako 100 % od prijatia konečných opatrení. Ak by sa teda opatrenia zrušili, vyvážajúci výrobcovia z ČLR by mohli presmerovať svoj existujúci vývoz na iné trhy spoločenstva vo veľkých množstvách za dumpingové ceny.

- (42) Informácie, ktoré poskytol žiadateľ ukázali, že viac ako 80 % výroby všetkého glyfosátu v ČLR sa vyváža. Čo sa týka dvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, vývoz zahŕňa podstatnú časť celkovej výroby ich glyfosátu. Na základe toho sa prijal záver, že väčšina glyfosátu vyrábaného v ČLR smeruje na vývozné trhy.

b) Nevyužitie výrobné kapacity v ČLR

- (43) Dve spolupracujúce spoločnosti deklarovali, že ich výrobná kapacita počas VO bola približne 34 000 ton glyfosátu pri prepočítaní na 95 % kyselinu. Od roku 1999 tieto dve spoločnosti zvýšili, podľa odpovedí v dotazníkoch, svoju výrobnú kapacitu o viac ako 92 %. Podľa informácií, ktoré poskytol žiadateľ, sa odhaduje, že celková výrobná kapacita glyfosátu v ČLR dosahuje 79 500 ton. Obidve spolupracujúce spoločnosti pracovali takmer na úrovni svojich plných kapacít. Informácie, ktoré poskytol žiadateľ však ukázali, že priemerná miera využiteľnosti kapacít všetkých výrobcov v ČLR dosahovala v roku 2001 približne 83 %, t. j. voľná kapacita bola asi 13 500 ton.

- (44) Uvedené údaje viedli k záveru, že vyvážajúci výrobcovia v ČLR majú k dispozícii kapacitu na zvýšenie svojho vývozu na trhy spoločenstva, ak by sa opatrenie zrušilo.

c) Praktiky obchádzania alebo započítavania v minulosti

- (45) V súlade s informáciami uvedenými v odôvodnení č. 1, po uložení konečného cla vo februári 1998 sa dve ďalšie skúmania vykonali podľa článku 12 a článku 13 základného nariadenia. Poznatky získané týmito skúmaniami dokumentovali neschopnosť vývozcov z ČLR konkurovať na trhoch spoločenstva pri nedumpingových cenách, pretože aby mohli byť prítomní na trhu spoločenstva, museli sa uchýľovať ku nekalým praktikám prevážania predmetného výrobku do spoločenstva cez iné krajiny pri výrazne podhodnotených cenách (skúmanie, či sa neplatí clo, vykonané podľa článku 13) a k praktikám započítavania cla do ceny.

d) *Dovoz pri vnútrozemskom zušľachtovaní výrobku*

- (46) Viac ako 90 % dovozu pochádzajúceho z ČLR sa realizovalo formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu. Počas analyzovaného obdobia dovoz pochádzajúci z ČLR a realizovaný formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu postupne narastal na úkor platenia dovozného cla, a to od približne 60 % z celkového dovozu v roku 1999 na viac ako 90 % v VO. Vývoz z ČLR sa v posledných rokoch zjavne posunul v smere realizácie formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu.

e) *Záver o pravdepodobnosti pokračovania dumpingu*

- (47) Pretože ČLR má nevyužitú výrobnú kapacitu a priemerné ceny vývozu do krajín mimo ES boli v období skúmania podstatne nižšie ako ceny prevažujúce na trhoch spoločnosti, možno očakávať, že ak by sa opatrenia zrušili, ďalšia výroba alebo predaj, ktorý je v súčasnosti nasmerovaný do krajín mimo ES, by sa presmerovali vo veľkých množstvách na trhy spoločnosti.
- (48) Skúmanie ukázalo, že vývoz výrobku s pôvodom v ČLR sa stále uskutočňuje za dumpingové ceny. Možno teda oprávnené očakávať, a neexistuje nijaký náznak, ktorý by protirečil tomu, že dumping bude pravdepodobne pokračovať aj v budúcnosti. Okrem toho, objem dovozu za dumpingové ceny, ktorý je v súčasnosti na nízkej úrovni, sa zrejme výrazne zvýši, ak skončí účinnosť opatrení.

7. **Závazok**

- (49) Spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČLR Xinanchem vyjadril svoju ochotu prijať záväzok. Treba však pripomenúť, že Xinanchem nespĺňal požiadavky na udelenie štatútu individuálneho prístupu, pretože štát poveril ČOKDVKMC, aby vykonávala reguláciu cien. Okrem toho, v dôsledku nízkej úrovne spolupráce s vyvážajúcimi výrobcami v ČLR, Komisia nebola v pozícii, aby brala do úvahy ďalší záväzok ponúknutý spoločnosťou Xinanchem, nakoľko existovalo vysoké sprievodné riziko, že takýto záväzok sa bude obchádzať. Spolupracujúci vyvážajúci výrobca bol o stanovisku Komisie informovaný. Potom už Komisia nedostala od spoločnosti Xinanchem žiadnu ponuku na prijatie záväzku.

D. **SITUÁCIA NA TRHU SPOLOČENSTVA**1. **Všeobecne**

- (50) Štyria výrobcovia zo spoločnosti, ktorí spolupracovali v skúmaní, predstavovali 100 % výroby glyfosátu v spoločnosti počas VO. Títo výrobcovia teda tvoria výrobné odvetvie spoločnosti v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

- (51) Na účely tohto prehľadu a v súlade s pôvodným skúmaním, za výrobné odvetvie spoločnosti sa považujú len skutoční výrobcovia glyfosátu, t. j. tí, ktorí vyrábajú glyfosát z potrebných surovín na rozdiel od formulátorov, ktorí iba transformujú jednu formu glyfosátu na druhú formu. Jeden čínsky vyvážajúci výrobca vznesol požiadavku, aby sa formulátori, t. j. spoločnosti, ktoré nakupujú glyfosát vo forme kyseliny alebo soli a spracovávajú ho na formulovaný glyfosát, tiež považovali za výrobcov v spoločnosti. Výrobok, ktorý je predmetom tohto hodnotenia, je však glyfosát v rôznych formách a je jasné, že formulátor, v súlade s definíciou, len spracováva jednu formu glyfosátu na druhú. Neakceptovalo sa teda, že formulátor je skutočným výrobcom glyfosátu. Navyše, toto rozlíšenie medzi výrobcami a dovozcami/formulátormi je v súlade s prístupom akceptovaným v pôvodnom šetrení.

- (52) Vzhľadom na jedného výrobcu bolo treba v dôsledku štruktúry združenia, ktorého členom bol aj tento výrobca zväziť, či by mohol byť definovaný ako výrobca v spoločnosti. Zistilo sa, že tento výrobca je úplne začlenený v jednom ekonomickom subjekte, ktorý pozostáva z veľkého počtu spoločností a pôsobí takto: ústredie skupiny, ktoré sa nachádza mimo spoločnosti, nakupuje suroviny. Dcérska spoločnosť v spoločnosti (diskutovaný výrobca) vyrába glyfosát vo forme kyseliny za cenu dohodnutú s ústredím skupiny, ktoré zostáva vlastníkom glyfosátu. Potom ústredie skupiny glyfosát predá vo forme kyseliny druhej dcérskej spoločnosti so sídlom v spoločnosti, kde sa kyselina spracováva na soľ a formulovaný výrobok. Formulovaný výrobok sa potom predáva do siete príbuzných distribútorov v spoločnosti v rámci skupiny, ktorí ho v konečnom štádiu predávajú nezávislým zákazníkom. Skúmanie ukázalo, že glyfosát vyrábaný touto spoločnosťou pochádza zo spoločnosti a že výrobné operácie, technologické a kapitálové investície pre výrobné operácie a predaj sa uskutočňujú v spoločnosti. Vychádzajúc z týchto údajov je uvedený výrobca výrobcom zo spoločnosti v zmysle článkov 5 ods. 4 a 4 ods. 1 základného nariadenia.

- (53) Výrobca v spoločnosti a združenie reprezentujúce distribútorov a užívateľov vznesli námietku, že jedna spoločnosť, ktorá sa pokladala za výrobcu zo spoločnosti, v skutočnosti nevyrábala glyfosát vo forme kyseliny v spoločnosti, ale iba dovážala kyselinu alebo soľ z tretej krajiny a formulovala ich v spoločnosti. Skúmaním sa zistilo, že aj keď táto spoločnosť dovážala isté množstvo formulovaného glyfosátu z tretích krajín, väčšina výrobkov, ktoré táto spoločnosť predávala v spoločnosti, sa vyrobila z glyfosátu vo forme kyseliny, ktorý táto spoločnosť sama vyrobila v spoločnosti. Táto spoločnosť sa teda považuje za výrobcu zo spoločnosti a námietka sa zamietla.

(54) Preskúmanie účinkov dumpingového dovozu na uvedené výrobné odvetvie spoločenstva zahŕňalo všetky ekonomické faktory a ukazovatele, ktoré mali nejaký vzťah ku stavu tohto odvetvia v čase od roku 1999 do VO.

(55) Vo všeobecnosti, číselné údaje týkajúce sa objemov glyfosátu zahŕňajú všetky formy glyfosátu, pokiaľ sa neuvádza inak. Pre porovnanie sa objemy prepočítali na 95 % obsah glyfosátu ako kyseliny. Údaje týkajúce sa predaja z výrobného odvetvia spoločenstva zahŕňajú len glyfosát vyrobený v spoločenstve a netýkajú sa žiadneho predaja dovezeného a následne opätovne predaného glyfosátu istými výrobcami v spoločenstve.

2. Spotreba v spoločenstve

(56) Trh glyfosátu v rámci spoločenstva, do ktorého predáva glyfosát výrobné odvetvie spoločenstva, pokrýva dopyt po formulovanom výrobku, ktorý sa môže použiť priamo ako herbicíd plus dopyt dovozcov/formulátorov po glyfosáte vo forme soli alebo kyseliny, ktoré sú určené na ďalšie prepracovanie na formulovaný výrobok, ktorý možno následne predat' v spoločenstve alebo vyvezený. Obidva uvedené dopyty možno pokryť dodávkami z výrobného odvetvia samotného spoločenstva alebo dovozom z tretích krajín. Spotreba spoločenstva sa teda odhadla na základe úrovne predaja distribútorom/užívateľom a dovozom/formulátorom. Táto spotreba sa vypočítala na základe celkového objemu výroby vo výrobnom odvetví spoločenstva, ktorý sa upravil vzhľadom na zmeny v úrovni zásob plus celkového dovozu tak, ako sa uvádza v správe Eurostatu a v súlade s doplňujúcimi informáciami, ktoré poskytlo výrobné odvetvie spoločenstva a ktoré sa týkajú istých objemov so zvláštnym colným odbavením. Z toho sa odpočítali objemy vývozu uvedené v správe výrobného odvetvia spoločenstva.

(57) Vychádzajúc z týchto údajov sa zistilo, že spotreba v spoločenstve postupne vzrastala a v období 1999 až 2002 vzrástla o 41 %. Toto odráža narastajúce akceptovanie a používanie glyfosátu ako neselektívneho herbicídu. Podrobné údaje vyjadrené v tonách sú takéto:

Tabuľka 1

Spotreba

Spotreba	1999	2000	2001	2002 (VO)
Tony (prepočítané na 95 % kyselinu)	24 782	29 280	31 562	35 021
Index	100	118	127	141

3. Objem dovozu s pôvodom v ČLR a podiel na trhu

(58) Objem dovozu predmetného výrobku sa určil na základe štatistických informácií, ktoré poskytol Eurostat, doplnených o informácie poskytnuté výrobným odvetvím spoločenstva, ktoré sa týkali istých objemov so zvláštnym colným odbavením. Aby sa uchránila dôverynosť týchto informácií, číselné údaje sú vyjadrené vo forme indexov. Celkové množstvo glyfosátu s pôvodom v ČLR a dovezeného počas VO je menšie ako 50 % množstva dovezeného počas obdobia preskúmania pri pôvodnom vyšetrovaní (12 mesiacov do konca augusta 1995). Pretože spotreba rástla, podiel na trhu reprezentovaný dovozom predmetného výrobku s pôvodom v ČLR v rovnakom období zaznamenal výrazný pokles. Z 11 % počas obdobia skúmania pri pôvodnom šetrení poklesol pod 3 % na začiatku obdobia analýzy a na úroveň nižšiu ako 2 % v roku 2001. Potom sa počas VO zvýšil, stále však zostal pod 2 %. Ako sa objasnilo v odôvodnení č. 46, viac ako 90 % dovozu s pôvodom v ČLR v poslednom období sa realizovalo formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu. Týmto sa dokumentovalo, že väčšina čínskeho dovezeného glyfosátu sa opätovne vyváža, čo odráža skutočnosť, že opatrenia spôsobujú ťažkosti pri predaji výrobku v spoločenstve. Počas obdobia analýzy, dovoz výrobku s pôvodom v ČLR a realizovaného formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu priebežne rástol, a to na úkor platenia dovozných ciel, z približne 60 % z celkového dovozu v roku 1999 na viac ako 90 % v VO. Podiel čínskych vývozcov na trhu sa zjavne znížil, čo bolo dôsledkom uplatňovania opatrení, avšak aj napriek tomu si títo vývozcovia udržali zreteľne svoje postavenie na trhu. Vývoj dovozu s pôvodom v ČLR a podiel ČLR na trhu počas obdobia analýzy dokumentuje vo forme indexov nasledujúca tabuľka. Ako základ sa vzali údaje z roku 1999.

Tabuľka 2:

Dovoz výrobku s pôvodom v ČLR

Dovoz výrobku s pôvodom v ČLR	1999	2000	2001	2002 (VO)
Objem (ako indexy)	100	95	76	100
Podiel na trhu (ako indexy)	100	81	62	73

4. Dovozné ceny predmetného výrobku

a) Vývoj cien

(59) Pretože dovoz formulovaného glyfosátu s pôvodom v ČLR do spoločenstva bol zanedbateľný a počas VO sa nerealizoval žiadny dovoz glyfosátu vo forme soli, vývoj cien sa určil len na základe cien glyfosátu vo forme kyseliny. Tieto informácie pochádzajú z údajov Eurostatu. Ceny 95 % glyfosátu vo forme s pôvodom v ČLR vyjadrené v EUR/kg pred uložením antidumpingového cla postupne klesali z 3,50 EUR v roku 1999 na

2,80 EUR v VO, s celkovým 20 % poklesom. Podrobnejšie údaje sú v tabuľke 3.

Tabuľka 3:

Ceny v ČLR

Ceny v ČLR	1999	2000	2001	2002 (VO)
EUR za kg pred uložením antidumpingového cla (prepočítané na 95 % kyseliny)	3,50	3,31	3,04	2,80
Index	100	94	87	80

b) Znižovanie ceny

- (60) Z dôvodov vysvetlených v odôvodnení č. 59 sa posúdenie znižovania ceny uskutočnilo len s využitím cien glyfosátu vo forme kyseliny. Pretože výrobok z dovozu s pôvodom v ČLR obsahuje 95 % čistej kyseliny a výrobok predávaný výrobcami spoločenstva na trhoch spoločenstva je vlhký koláč obsahujúci 84 % kyseliny, aby sa dosiahlo správne porovnanie, ceny vlhkého koláča sa prepočítali na výrobok s 95 % obsahom kyseliny. Takýto prepočet je možný, nakoľko jediný rozdiel medzi oboma výrobkami spočíva vo väčšom obsahu vody vo vlhkom koláči. Popri tom, cena čínskeho glyfosátu vychádzala z informácií, ktoré poskytol spolupracujúci vyvážajúci výrobca v priebehu preskúmania. Na základe cien uplatňovaných na hranici spoločenstva a zahŕňajúcich clá, ale ešte nie antidumpingové clo, počas VO existovala o 20 % – 30 % nižšia cena, čo naznačuje, že bez opatrení by boli

ceny na trhu spoločenstva vystavené tlaku na znižovanie nižšími cenami čínskeho glyfosátu. Tým, že úroveň existujúceho antidumpingového cla je 48 %, cena glyfosátu s pôvodom v ČLR, vrátane zaplateného cla prevyšuje predajné ceny výrobku zo spoločenstva o 10 % – 20 %. Treba však poznamenať, že rozpätie predaja pod cenu prevyšujúce 80 % sa určilo na základe nezaplateného cla vo vzťahu k predaju glyfosátu čínskeho pôvodu počas VO spôsobom uvedeným v odôvodneniach č. 119 a 120.

c) Dovoz glyfosátu s pôvodom v tretích krajinách

- (61) Podľa údajov uvedených v odôvodnení č. 71 jeden výrobca spoločenstva dovážal veľké množstvá formulovaného glyfosátu z príbuzných spoločností v tretích krajinách. Tento dovoz sa týkal vysokohodnotného neštandardného formulovaného výrobku. Dovozná cena aj cena opätovne predávaného výrobku sú výrazne vyššie ako ceny hlavných formulovaných výrobkov vyrábaných v odvetví priemyslu spoločenstva a predávaných v spoločenstve. Tento dovoz teda neprispieval k znižovaniu ceny na trhu spoločenstva.
- (62) Údaje o dovoze uvedené v tabuľke 4 zahŕňajú aj glyfosát zušľachtovaný v krajine dovozcu, neobsahujú však údaje o dovoze glyfosátu výrobcom v spoločenstve z príbuzných spoločností v tretích krajinách.

Tabuľka 4:

Objem dovozu z tretích krajín a podiel na trhu

Prepočítané na 95 % kyseliny	1999			2000			2001			2002 (VO)		
	Tony	Podiel na trhu	Cena EUR/kg	Tony	Podiel na trhu	Cena EUR/kg	Tony	Podiel na trhu	Cena EUR/kg	Tony	Podiel na trhu	Cena EUR/kg
Malajzia	1 884	7,6 %	2,85	1 622	5,5 %	2,84	1 239	3,9 %	2,57	78	0,2 %	2,83
Index	100		100	86		100	66		90	4		99
Taiwan	736	3,0 %	3,87	1 253	4,3 %	3,87	469	1,5 %	3,46	1 354	3,9 %	3,24
Index	100		100	170		100	64		90	184		84
Ini	1 292	5,2 %	3,94	2 141	7,3 %	3,82	2 212	7,0 %	3,40	1 695	4,8 %	3,19
Index	100		100	255		100	174		89	90		84
SPOLU	3 912	15,8 %	3,38	5 016	17,1 %	3,44	3 920	12,4 %	3,13	3 127	8,9 %	3,20
Index	100		100	128		102	100		93	80		95

- (63) Aby bolo možné vykonať zmysluplné porovnanie cien glyfosátu dovážaného z tretích krajín, porovnanie sa uskutočnilo na základe glyfosátu vo forme kyseliny, čo zahŕňa viac ako 90 % dovozu glyfosátu počas VO.
- (64) Dovoz glyfosátu spoločnosťami, ktoré nie sú spríbuznené s výrobcami v spoločenstve, sa počas VO mierne znížil z 3 912 ton v roku 1999 na 3 127 ton v VO. Jediný významný dovoz počas VO z iných krajín ako ČĽR, okrem dovozu výrobcami v spoločenstve zo spríbuznených spoločností mimo spoločenstva, bol dovoz z Taiwanu (pozri tabuľku 4). Na základe výsledkov preskúmania, či sa neobchádzalo platenie cla, nariadením Rady (ES) č. 163/2002 sa rozšíriло toto clo na dovoz predmetného výrobku odosielaného z Malajzie alebo Taiwanu (bez ohľadu na to, či sa deklarovalo, že výrobok je pôvodom z Malajzie alebo Taiwanu, alebo nie) s výnimkou dovozu výrobku vyrábaného jednou menovanou spoločnosťou v každej z týchto krajín. Po rozšírení opatrení dovoz z Malajzie výrazne poklesol a počas VO bol zanedbateľný.
- (65) V prípade Taiwanu dovoz počas roku 2001 poklesol, čo bolo v období, keď sa uskutočňovalo skúmanie, či sa neobchádza platenie cla, ale počas VO dovoz opäť stúpil na úroveň predstavujúcu približne 4 % spotreby spoločenstva. Aj keď dovoz z Taiwanu zostáva na relatívne vysokej úrovni, treba mať na pamäti, že nie na všetok vývoz z Taiwanu sa vzťahujú rozšírené cla vyplývajúce zo skúmania, či nedochádzalo k obchádzaniu platenia cla. Treba tiež poznamenať, že počas obdobia analýzy, ceny výrobku dovážaného z Taiwanu boli o 10–20 % vyššie, ako ceny výrobku s pôvodom v ČĽR, pričom sa neberú do úvahy antidumpingové cla vzťahujúce sa na dovoz výrobku s pôvodom v ČĽR ani to, že ceny taiwanského výrobku neboli nižšie ako ceny výrobku zo spoločenstva počas VO. Dovoz výrobku z ostatných krajín sa realizoval za ceny veľmi blízke cenám výrobného odvetvia spoločenstva.
- 5. Situácia vo výrobnom odvetví spoločenstva**
- a) *Všeobecne*
- (66) Aby sa mohlo vykonať zmysluplné posúdenie istých ukazovateľov škôd, bolo treba vylúčiť údaje týkajúce sa výrobcu uvedeného v odôvodnení č. 52 v tých prípadoch, keď by tieto údaje mohli byť ovplyvnené spoločnosťami v rámci skupiny, ale so sídlom mimo spoločenstva. Nakoľko rentabilita európskych aktivít tejto spoločnosti je ovplyvnená výsledkami dosiahnutými v celej dodávateľskej reťazi, vrátane ústredia nachádzajúceho sa mimo spoločenstva, považovalo sa za vhodné vylúčiť údaje o tejto spoločnosti z analýzy ukazovateľov v častiach f) – rentabilita a h) – peňažný tok a schopnosť zvýšiť kapitál, ako aj z analýzy návratnosti investícií v časti g)
- investície a návratnosť investícií. Ďalej, pretože táto spoločnosť vznikla fúziou dvoch predtým nezávislých subjektov, nebola v postavení poskytovateľa informácií za celé obdobie analýzy, čo sa týka predajných cien a zamestnanosti. Z toho dôvodu bolo tiež potrebné vylúčiť dostupné informácie z analýzy trendov v časti e) – predajné ceny a náklady a časti i) – zamestnanosť, produktivita a mzdy. Pretože táto samotná spoločnosť prispieva do výroby predmetného výrobku v spoločenstve od 15 % do 25 %, poznatky uvedené v ďalších častiach sa považujú za reprezentatívne.
- b) *Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity*
- (67) Výroba glyfosátu výrobným odvetvím spoločenstva vzrástla z 48 334 ton v roku 1999 na maximálnu hodnotu 54 575 ton v roku 2000, a potom klesla na 50 448 ton v VO. Toto predstavuje celkový nárast 4 % počas obdobia analýzy.
- (68) Výrobná kapacita vzrástla z približne 63 000 ton v roku 1999 na takmer 70 000 ton v VO, čo je nárast o 11 %. Nárast počas rokov 2000 a 2001 je spôsobený tým, že sa spolu s pokračovaním zušľachtovania vo výrobnom procese začala prevádzka ďalších výrobných zariadení.
- (69) Využitie kapacít na začiatku vzrástlo zo 77 % na 83 % v roku 2000, potom však kleslo v priebehu roka 2001 na úroveň 72 % počas VO, čo predstavuje celkový pokles o 5 percent v porovnaní s rokom 1999. Preskúmal sa ekonomický účinok existencie zníženého využívania kapacít a zistilo sa, že jej účinok na rentabilitu nebol významný.
- (70) Klesajúce využívanie kapacít je vo svetle nárastu predaja predmetného výrobku v spoločenstve negatívne ovplyvnené vývojom vývozu výrobku vyrobeného v spoločenstve do tretích krajín. Počas obdobia analýzy vývoz výrobku vyrobeného v spoločenstve priebežne klesal z 58 % celosvetového predaja v roku 1999 na 38 % celosvetového predaja vo VO.
- (71) Údaje o výrobe a využití výrobných kapacít v rokoch 2001 a 2002 boli ovplyvnené poklesom výroby u jedného výrobcu v spoločenstve, pretože sa rozhodol, že radšej bude dovážať isté výrobky na báze glyfosátu zo spríbuznených spoločností v tretích krajinách, než ich vyrábať v spoločenstve. Tieto výrobky sú novovyvinuté formy, ktoré vyžadujú ďalšie výrobné zariadenia, ktoré je v súčasnosti v spoločenstve nedostupné. Zhoršenie týchto ukazovateľov dumpingovej ujmy v rokoch 2001 a 2002 treba posudzovať vo svetle vývoja, ktorý sa diskutoval v odôvodnení č. 61. Podrobné údaje sú uvedené v tabuľke 5.

Tabuľka 5:

Výroba

Výroba	1999	2000	2001	2002 (VO)
Výroba (v tonách, prepočítané na 95 % kyseliny)	48 337	54 575	52 406	50 448
Index	100	113	108	104
Výrobná kapacita (v tonách, prepočítané na 95 % kyseliny)	63 029	65 720	70 028	69 930
Index	100	104	111	111
Využitie kapacity	77 %	83 %	75 %	72 %

c) Zásoby

- (72) Zásoby glyfosátu sa počas obdobia analýzy zvýšili z 9 149 ton v roku 1999 na 14 554 ton vo VO, čo je 59 % nárast. Najväčšie nahromadenie nastalo v rokoch 2001 a 2002. Tento nárast odzrkadľuje úsilie výrobcov spoločenstva udržať vysoké využitie výrobných kapacít s cieľom pokryť fixné náklady svojich závodov, pričom ale trh nebol schopný absorbovať tieto množstvá. Podrobné údaje sú takéto:

Tabuľka 6:

Zásoby

Zásoby	1999	2000	2001	2002 (VO)
Tony	9 149	9 902	13 049	14 554
Index	100	108	143	159

- (73) Jedna zainteresovaná strana z ČLR namietala, že nárast zásob vo výrobnom odvetví spoločenstva by sa nemal prisudzovať účinku dovozu z ČLR, ale že súvisí iba s poklesom predaja výrobku zo spoločenstva na vývozných trhoch. Čo sa toho týka, treba poznamenať, že konkurencia glyfosátu s pôvodom v ČLR, ktorý sa doviezol na zušľachtenie v krajine dovozcu a následne sa vyviezol, tiež prispieva k poklesu predaja výrobku vyrobeného v spoločenstve a na vývozných trhoch.

d) Objemy predaja, podiel na trhu a rast

- (74) Predaj glyfosátu vyrobeného v odvetví spoločenstva na trhu spoločenstva neustále rástol počas obdobia analýzy z 19 945 ton v roku 1999 na 29 607 ton vo VO, s celkovým nárastom predstavujúcim 48 %. Podobne, výrobné odvetvie spoločenstva zvýšilo svoj podiel na trhu z 80 % v roku 1999 na 85 % vo VO, pričom

počas roku 2001 dosiahlo úroveň 89 %. Pokles podielu na trhu od roka 2001 do roka 2002 bol ovplyvnený dovozom glyfosátu z tretích krajín výrobcom zo spoločenstva uvedeným v odôvodnení č. 71.

Tabuľka 7:

Predaj

Predaj	1999	2000	2001	2002 (VO)
Predaj výrobku vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločenstva (tony)	19 945	24 323	28 229	29 607
Index	100	122	142	148
Podiel výrobku vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločenstva na trhu	80 %	83 %	89 %	85 %

e) Predajné ceny a náklady

- (75) Ceny sa porovnávali v štádiu formulovaného výrobku, pretože to je forma glyfosátu, ktorú koneční spotrebiteľia používajú ako herbicíd. Navyše, formulovaný glyfosát reprezentuje veľkú väčšinu predaja glyfosátu tak z hľadiska hodnoty, ako aj objemu. Aby sa zabezpečilo spravodlivé porovnanie cien, a z dôvodu, že existuje viacero typov formulovaného glyfosátu na trhu, ktorých cena môže výrazne kolísť podľa koncentrácie výrobku a typu použitej povrchovo aktívnej látky, úrady Komisie vybrali najbežnejšiu formuláciu, ktorou je štandardná formulácia s obsahom 360 g glyfosátu v jednom litri. Táto takzvaná „štandardná 360“ formulácia predstavuje okolo 40 % objemu predaja glyfosátu v spoločenstve, vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločenstva počas obdobia analýzy. Keďže v súčasnosti už nie je krytá patentovou ochranou, je to typická formulácia či už dovážaná z ČLR alebo vyrábaná z dovezenej kyseliny alebo soli, ktoré majú pôvod v ČLR.

- (76) Okrem toho, na účely tohto porovnania, formulovaný glyfosát vyrábaný vo výrobnom odvetví spoločenstva a obsahujúci špeciálnu povrchovo aktívnu látku zvolenú tak, aby výrobok bol menej nebezpečný, sa posudzuje individuálne. Predaj tohto nerizikového formulovaného výrobku takisto obsahujúceho 360 g glyfosátu na liter predstavuje okolo 20 % objemu predaja glyfosátu vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločenstva v spoločenstve počas obdobia analýzy. Glyfosát vo forme kyseliny predstavuje obvykle približne 18 % objemu z celkového predaja glyfosátu vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločenstva v spoločenstve počas obdobia analýzy, zvyšok pozostáva zo soli glyfosátu a iných neštandardných formulácií s rozličným obsahom glyfosátu v litri, prípadne špeciálnymi povrchovo aktívnymi látkami na zlepšenie účinnosti a zatriedenia do rizikovej skupiny.

(77) Glyfosát ako kyselina je hlavným prvkom vo výrobných nákladoch pri výrobe formulovaného glyfosátu. Pre štandardnú 360 formuláciu to predstavuje 55 % z celkových výrobných nákladov a v prípade nerizikovej 360 formulácie je to 45 %.

(78) Predajné ceny štandardného 360 formulovaného glyfosátu vyjadrené na kilogram 95 % kyseliny (čo zodpovedá 2,64 litrom formulovaného výrobku) plynulo klesali z 9,23 EUR v roku 1999 na 7,28 EUR v roku 2002 s celkovým poklesom 21 %. Výrobné náklady tiež plynule klesali z 10,37 EUR v roku 1999 na 8,14 EUR vo VO, čo predstavuje celkový pokles o 21 %. Tento výrobok bol počas obdobia analýzy nerentabilný, aj keď rozdiel medzi výrobnými nákladmi a predajnými cenami zostal v tomto období relatívne stály.

Tabuľka 8:

Štandardná 360 formulácia

Štandardná 360 formulácia	1999	2000	2001	2002 (VO)
Predané množstvo (v tonách, prepočítané na 95 % kyselínu)	7 632	9 102	10 015	10 322
% z predaja EÚ	43 %	41 %	39 %	38 %
Predajná cena (EUR/kg prepočítané na 95 % kyselínu)	9,23	8,65	7,55	7,28
Index	100	94	82	79
Výrobné náklady (EUR/kg prepočítané na 95 % kyselínu)	10,37	9,31	8,88	8,14
Index	100	90	86	79

(79) Predajná cena nerizikového formulovaného glyfosátu obsahujúceho 360 g glyfosátu na jeden liter, vyjadrená v cene kilogramu 95 % kyseliny (čo zodpovedá 2,64 litrom formulovaného výrobku) plynulo klesala od roku 1999 do roku 2002 s celkovým poklesom 12 %. Výrobné náklady klesali od roku 1999 do roku 2001 tiež, avšak opäť vzrástli počas VO, celkový pokles bol 22 %. Nárast výrobných cien počas VO je dôsledkom zníženia využívania výrobných kapacít v priebehu obdobia analýzy. V priebehu obdobia analýzy sa rentabilita tohto výrobku zvyšovala.

Tabuľka 9:

Neriziková 360 formulácia

Neriziková 360 formulácia	1999	2000	2001	2002 (VO)
Predané množstvo (Index)	100	123	125	106
% z predaja EÚ (Index)	100	100	88	69
Predajná cena (Index)	100	100	90	88
Výrobné náklady (Index)	100	79	73	78

(80) V tabuľke 10 sa uvádzajú predajné ceny vypočítané ako kombinovaný vážený aritmetický priemer a výrobné náklady pre všetky formy glyfosátu, t. j. soľ, kyselinu a všetky typy formulovaných výrobkov. Predajné ceny a výrobné náklady sa zdanlivo zvýšili v roku 2001. Dôvodom je zmena podielu jednotlivých typov výrobkov predávaných na trhu spoločenstva, t. j. výrobné odvetvie spoločenstva predávalo menšie množstvo menej hodnotnej kyseliny a soli na trhu spoločenstva.

Tabuľka 10:

Všetky výrobky

Všetky výrobky	1999	2000	2001	2002 (VO)
Predajná cena (EUR/kg prepočítané na 95 % kyselínu)	8,92	7,94	8,16	7,61
Index	100	89	91	85
Výrobné náklady (EUR/kg prepočítané na 95 % kyselínu)	8,55	7,58	8,01	7,84
Index	100	88	94	92

f) Rentabilita

(81) Pokiaľ ide o aktivity súvisiace s glyfosátom, celková rentabilita výrobného odvetvia spoločenstva sa znížila zo 4,2 % v roku 1999 na - 2,6 % vo VO. Táto rentabilita sa vzťahuje na všetky formy glyfosátu vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločenstva a predaného v spoločenstve. Dovezený a opätovne predaný glyfosát, o ktorom pojednáva odôvodnenie č. 71, sa do výpočtu nezahrnul.

(82) Jedna strana v ČLR namietala, že výrobok, ktorý bol dovezený a opätovne predaný, by sa mal zahrnúť do posúdenia celkovej rentability. Čo sa toho týka, tieto výrobky boli vylúčené odôvodnene, pretože neprispievajú k rentabilite výrobného odvetvia spoločenstva týkajúceho sa výroby a predaja v spoločenstve. Argument sa teda zamietol.

(83) Celková rentabilita bola negatívne ovplyvnená aj tým, že na trhu spoločenstva výrobné odvetvie spoločenstva predávalo zmes rozličných výrobkov. Výrobné odvetvie spoločenstva posunulo svoju produkciu od štandardného formulovaného glyfosátu, ktorý sa predával so stratou pod tlakom nízkych cien dovozu hlavne z ČLR a Taiwanu, smerom k prepracovanejším výrobkom s vyššou hodnotou, akými sú nerizikové formulácie. Počas VO však predaj týchto výrobkov s vyššou hodnotou, vyrobených v spoločenstve klesol, a to v dôsledku menšieho dopytu po týchto výrobkoch, čo malo negatívny dopad na rentabilitu. Údaje o rentabilite sú uvedené v tabuľke 11.

(84) Glyfosát predávali na trhu spoločenstva aj dovozovia a formulátori. Tento predaj, takmer výlučne štandardného 360 formulovaného glyfosátu, ktorý je najväčším predajným výrobkom výrobného odvetvia spoločenstva, priamo konkuruje predaju rovnako formulovaného výrobku z výrobného odvetvia spoločenstva. Zdrojom diskutovaného glyfosátu je kyselina alebo soľ, ktoré vyrobili primárne výrobcovia zo spoločenstva, ako aj dovoz týchto foriem z tretích krajín. Napriek tomu, že predaj priemyselným odvetvím spoločenstva na pokrytie dopytu po tejto štandardnej formulácii nebol rentabilný, výrobné odvetvie spoločenstva potrebovalo pokračovať v dodávkach tejto formulácie, pretože tento predaj prispieval k pokrytiu fixných nákladov prostredníctvom udržania využiteľnosti výrobných kapacít.

Tabuľka 11:

Rentabilita

Rentabilita	1999	2000	2001	2002 (VO)
Rentabilita (predaj v spoločenstve)	4,2 %	4,3 %	0,6 %	- 2,6 %

g) *Investície a návratnosť investícií*

(85) Investície do podnikania s glyfosátom po roku 1999 prudko poklesli na 15 % až 18 % z hodnoty v roku 1999. Treba poznamenať, že celkový objem investícií týkajúcich sa nárastu kapacity v roku 2001 sa vykonal v rokoch do 1999. Na zvyšok obdobia analýzy sa neplánovali ani nerealizovali žiadne významné investície. Podrobné údaje sú uvedené v tabuľke 12.

Tabuľka 12:

Investície

Investície	1999	2000	2001	2002 (VO)
Investície (v tisícoch EUR)	50 940	7 409	9 035	7 883
Index	100	15	18	15
Návratnosť investícií	22 %	157 %	17 %	negatívna

h) *Peňažný tok a schopnosť zvýšiť kapitál*

(86) Peňažný tok výrobného odvetvia spoločenstva sa zhoršoval medzi rokom 1999 a VO tak v absolútnych hodnotách, ako aj pri vyjadrení obratu v percentách. Tento pokles je v súlade so zhoršením celkovej rentability počas obdobia analýzy.

Tabuľka 13:

Peňažný tok

Peňažný tok	1999	2000	2001	2002 (VO)
Peňažný tok (v tisícoch EUR)	13 217	11 769	4 975	- 562
Index	100	89	38	negatívny
Peňažný tok vyjadrený v percentách obratu	5,0 %	4,4 %	2,1 %	- 0,3 %

(87) Kapitál sa zvyšuje buď na burze, alebo alternatívne vnútorným financovaním v rámci spoločnosti. Investície, a v niektorých prípadoch výdavky na výskum a vývoj sa v posledných rokoch obmedzovali, čo odráža pokles rentability predaja glyfosátu. Absenciu významnejších investícií od roku 2000 potvrdzujú číselné údaje uvedené v odôvodnení č. 85.

i) *Zamestnanosť, produktivita a mzdy*

(88) Výrobca zo spoločenstva uvedený v odôvodnení č.52 nebol, z dôvodov vysvetlených v odôvodnení č.66, schopný dokumentovať porovnateľné číselné údaje za celé obdobie analýzy, čo vyvolalo potrebu vylúčiť dostupné informácie týkajúce sa tejto spoločnosti, aby sa trend vývoja mohol preskúmať na konzistentnom základe.

(89) Zamestnanosť v období analýzy poklesla z 1 017 zamestnancov v roku 1999 na 808 zamestnancov vo VO, čo predstavuje 20 % pokles. Pokles zamestnanosti odráža pokles vo výrobe v rokoch 2001 a 2002, ale odráža aj skutočnosť, že vo všeobecnosti produktivita ako miera produkcie na jedného pracovníka sa zvýšila. V roku 2002 produktivita poklesla, a to hlavne ako následok zníženia využitia výrobných kapacít, čím sa zaoberá odôvodnenie č.71. Nárast mzdových nákladov na jedného pracovníka je výsledkom kolektívneho vyjednávaní na úrovni výrobného odvetvia.

(90) Jedna strana z ČLR namietala, že zníženie zamestnanosti vyplývalo skôr z rastu efektivity než z existencie škôd. Zníženie zamestnanosti je však najmä dôsledkom poklesu výroby priemyselným odvetvím spoločenstva, hoci sa priznáva, že rast efektivity mal tiež istý dosah, ako sa uvádza v odôvodnení č. 89.

Tabuľka 14:

Zamestnanosť

Zamestnanosť	1999	2000	2001	2002 (VO)
Počet zamestnancov	1 017	846	791	808
Index	100	83	78	80
Mzdové náklady na zamestnanca (v EUR)	57 730	60 040	63 619	64 871
Index	100	104	110	112
Produkcia na zamestnanca (ton/rok)	44	56	58	49
Produkcia na zamestnanca (Index)	100	129	133	112

j) *Veľkosť dumpingu a zotavenie sa z dumpingu v minulosti*

(91) Čo sa týka dopadu veľkosti dumpingového rozpätia zisteného počas VO (29,9 %) na situáciu vo výrobnom odvetví spoločenstva, treba poznamenať, že aj keď je toto rozpätie menšie ako rozpätie, ktoré sa zistilo pri pôvodnom šetrení (38,2 %), stále zotrúva na vysokej úrovni. Na začiatku sa situácia vo výrobnom odvetví spoločenstva do istej miery zlepšila po prijatí pôvodných opatrení, ale úplné zotavenie nenastalo. Treba uviesť, že dumping sa naďalej zvyšoval na 62 %, čo sa zistilo

skúmaním, či sa clo nezahŕňa do ceny, uvedeným v odôvodnení č. 1. Tento zvýšený dumping a následné obchádzanie opatrení prostredníctvom Malajzie a Taiwanu, dokumentované skúmaním, či nedochádza k obchádzaniu platenia cla, uvedeným v odôvodnení č. 1 určite prispievali k znižovaniu cien v spoločenstve a poklesu rentability výrobného odvetvia spoločenstva. Ak by sa dovoz z ČLR znovu obnovil na vysokej úrovni, účinok dumpingu zisteného v súčasnom skúmaní na výrobné odvetvie spoločenstva by bol výrazný.

(92) Dve strany v ČLR namietali, že opatrenia neboli účinné a mali by sa zrušiť, pretože počas obdobia ich účinnosti sa ekonomická situácia výrobného odvetvia spoločenstva výraznejšie nezlepšila. V tejto súvislosti treba uviesť, že účinnosť opatrení sa zredukovala pokračovaním cenového tlaku spojeného s klesaním cien dovozu výrobku s pôvodom v ČLR. Okrem toho treba pripomenúť, že aj počas platnosti opatrení sa vyskytli praktiky zahŕňania cla do ceny a obchádzania platenia cla, ako sa dokumentuje v odôvodneniach č. 1 a č. 45, čo tiež obmedzovalo účinnosť opatrení. Z pohľadu týchto faktorov sa argument o potrebe zrušenia opatrení neakceptoval.

6. Závěry o situácii vo výrobnom odvetví spoločenstva

(93) Na základe uloženia antidumpingových opatrení namierených proti dovozu výrobku s pôvodom v ČLR sa situácia vo výrobnom odvetví spoločenstva zlepšila z hľadiska produktivity, výroby, výrobných kapacít a predaja podielu na trhu. To je potrebné vidieť, popri existencii opatrení, v kontexte narastajúcej spotreby glyfosátu v spoločenstve. Predajné ceny však plynulo klesali, čo vyústilo do postupného zníženia rentability a čo kulminovalo v stratách počas VO. Toto nepriaznivo ovplyvnilo peňažný tok, ale pritom sa zvýšil objem zásob a poklesla zamestnanosť. Okrem toho, od roku 2000 neboli žiadne nové významné investície.

(94) Jedna strana v ČLR namietala, že zlý stav výrobného odvetvia spoločenstva je spôsobený nadmernou výrobnou kapacitou a zníženým vývozom. Tento argument sa odmietol na základe úvah uvedených v odôvodneniach č. 69 a č. 73. Berie sa teda na vedomie, že ekonomická situácia výrobného odvetvia spoločenstva zostáva slabá.

E. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA, RESP. OPAKOVANIA POŠKODZOVANIA

(95) ČLR od zavedenia opatrení pokračovala v predaji glyfosátu do spoločenstva za dumpingové ceny. Aj keď množstvo vstupujúce na trh spoločenstva pokleslo (*inter alia* ako dôsledok opatrení), vývozcovia z ČLR naďalej zotrvali na trhu. Okrem toho, prostredníctvom predaja formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu pokračovali vo vyvíjaní istého tlaku na ceny v spoločenstve. V súčasnosti majú voľnú kapacitu zodpovedajúcu približne 40 % spotreby spoločenstva a okrem toho, ak by sa zrušili opatrenia, boli by schopní presmerovať veľké množstvá existujúceho vývozu z lacných trhov v tretích krajinách na trhy spoločenstva podľa údajov uvedených v odôvodneniach č. 41 a č. 47. Týmto by sa im umožnilo dodávať zvýšené množstvá na trh spoločenstva s cenami, ktoré by vyvolali výrazný pokles a stlačenie cien v spoločenstve, ak by skončila účinnosť platných opatrení. Dovozné ceny predmetného výrobku z ČLR by tiež mali za následok zníženie vývozných cien tretích krajín, čo by napríklad v prípade Taiwanu predstavovalo od 10 % do 20 %.

(96) Jedna strana v ČLR namietala, že malé množstvo glyfosátu dovážaného z ČLR by nemalo ovplyvniť ceny na trhu spoločenstva a že pokles cien v spoločenstve bol dôsledkom zníženia výrobných nákladov vo výrobnom odvetví spoločenstva. Tento argument sa zamietol, nakoľko sa zistilo, že glyfosát je komoditný výrobok, a teda aj prítomnosť relatívne malých množstiev glyfosátu na trhu spoločenstva pri nízkych cenách ovplyvňuje ceny na trhu. Toto je najmä prípad štandardného formulovaného výrobku predstavujúceho okolo 40 % predaja výrobného odvetvia spoločenstva na trhu, a ktorému konkuruje priamo dovoz z ČLR. Napriek úsiliu výrobného odvetvia spoločenstva znížiť svoje náklady, rentabilita odvetvia vzhľadom na štandardný formulovaný výrobok zostala v dôsledku klesajúcich cien negatívna počas celého obdobia analýzy.

(97) Iná strana v ČLR sa domnievala, že dovoz formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu by sa nemal brať do úvahy pri posudzovaní škôd, pretože takéto výrobky sa nepredávajú na trhu spoločenstva. V tejto súvislosti treba uviesť, že dovoz glyfosátu vo forme soli a kyseliny formou zušľachtovania v krajine dovozcu priamo konkuruje rovnakým výrobkom z výrobného odvetvia z hľadiska dopytu dovozcov a formulátorov na dodávky na ich vývozných trhy. Je teda správne, že sa množstvá takéhoto dovozu berú do úvahy pri posúdení spôsobenej dumpingovej ujmy. Okrem toho, aj keď sa samotný dovoz formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu nepredáva v spoločenstve, dopad cien takéhoto dovozu sa pociťuje na trhu prostredníctvom aktivít dovozcov a formulátorov, ktorí sa snažia

získať výrobky pre zásobovanie spoločenstva a uspokojovanie dopytu na vývoz pri najkonkurenčnejších dostupných cenách. Ceny dovozu formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu teda prispievajú k cenovému tlaku, ktorý vedie k zhoršovaniu rentability výrobného odvetvia spoločenstva na trhu spoločenstva a pokračujúcej zlej ekonomickej situácii tohto odvetvia. Predložený argument sa preto neprijal.

(98) Ako sa ukázalo v odôvodnení č. 93, výrobné odvetvie spoločenstva je v súčasnosti v zlej situácii, najmä čo sa týka jeho rentability, ktorá sa sústavnne znižuje od uplatňovania diskutovaných opatrení až k stavu, keď toto odvetvie začalo byť stratové počas VO a stále čelí negatívnejmu peňažnému toku hotovosti. Vychádzajúc z tohto všetkého je teda pravdepodobné, že ak by bolo výrobné odvetvie spoločenstva vystavené zvýšeným objemom dovozu s pôvodom v ČLR za dumpingové ceny, vyústilo by to do zhoršenia jeho už aj tak zoslabenej finančnej situácie a do straty jeho podielu na trhu. Na základe toho sa dospelo k záveru, že ak by uplynula účinnosť opatrení, viedlo by to k pokračovaniu poškodzovania výrobného odvetvia spoločenstva.

F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

1. Všeobecné úvahy

(99) Komisia preskúmala, či by dodržiavanie antidumpingových opatrení bolo v záujme spoločenstva. Zistilo sa, že existuje pravdepodobnosť pokračovania škodlivého účinku dumpingu. Pri skúmaní sa tiež zvažovalo, či existujú alebo neexistujú zásadné záujmy proti udržaniu opatrení a vzali sa do úvahy aj dopady cla na najrôznejšie záujmy v minulosti.

(100) Treba pripomenúť, že v pôvodnom skúmaní sa nepredpokladalo, že by prijatie opatrení bolo namierené proti záujmom spoločenstva. Nakoľko toto je tiež preskúmanie dôsledkov uplynutia účinnosti opatrení, preskúmal sa aj dopad existujúcich opatrení, a to najmä na užívateľov, spotrebiteľov a dovozcov, resp. formulátorov.

2. Záujmy výrobného odvetvia spoločenstva

(101) Glyfosát s pôvodom v ČLR sa stále ponúka za NPD (náklady, poistné dopravné) hodnotu pod súčasnými predajnými cenami výrobcov zo spoločenstva. Preto by skončenie účinnosti opatrení mohlo viesť buď k zvýšeniu podielu glyfosátu s pôvodom v ČLR na trhu spoločenstva s nepriaznivým účinkom na výrobcov zo spoločenstva, alebo by výrobné odvetvie spoločenstva muselo ešte viac znížiť už aj tak klesajúce predajné ceny, aby si udržalo svoj podiel na trhu a využívanie kapacít. V obidvoch scenároch by výrobné odvetvie spoločenstva utrpelo straty v dôsledku uplynutia účinnosti opatrení.

(102) Výrobcovia zo spoločenstva tvrdili, že ČLR obchádzala opatrenia počas väčšiny obdobia analýzy a dôsledkom bol iba obmedzený nápravný účinok. Zahŕňanie cla do ceny alebo obchádzanie platenia cla cez Malajziu a Taiwan sa potvrdilo a zadalo do skúmaní uvedených v odôvodnení č. 1.

(103) Niekoľkí dodávatelia surovín a služieb ponúkli svoju pomoc a uviedli, že očakávajú zníženie produkciu v spoločenstve po uplynutí účinnosti opatrení a tým aj znížený dopyt po ich surovinách a službách.

(104) S ohľadom na túto ponuku sa vzalo do úvahy, že pri absencii antidumpingových opatrení na dovoz predmetného výrobku z ČLR by sa situácia vo výrobnom odvetví spoločenstva zhoršila prostredníctvom zvýšeného dovozu za dumpingové ceny z ČLR, čo by viedlo k finančným stratám. Aj keď dovoz z ČLR počas obdobia analýzy poklesol, treba zdôrazniť, že glyfosát sa môže považovať za komoditu. Za takýchto okolností aj nízka úroveň dovozu za dumpingové ceny môže mať nepriaznivý účinok na výrobné odvetvie spoločenstva. Výrobné odvetvie spoločenstva zvýšilo svoju produkciu, objem predaja a podiel na trhu počas obdobia analýzy, ale na úkor ziskov. Reálna životaschopnosť tohto odvetvia obmedzovať dumpingovú ujmu by bola v prípade absencie opatrení ohrozená.

3. Záujem dovozcov/formulátorov zo spoločností, ktoré nie sú spriaznené

(105) Pretože veľká časť dovozu glyfosátu s pôvodom v ČLR do spoločenstva je vo forme kyseliny alebo soli a opätovne sa predáva vo forme formulovaného výrobku, toto konanie sa teda týka aj odvetvia formulovania. Niektorí z týchto dovozcov naznačovali, že aj keď v súčasnosti dovážajú iba minimálne množstvá glyfosátu z ČLR, v prípade absencie opatrení by obnovili dovoz.

(106) Jeden dovozca/formulátor plne spolupracoval s Komisiou. Predložil návrh, v ktorom vyjadruje svoj postoj k opatreniam, pretože akýkoľvek nárast ceny hlavných vstupných materiálov by znížil jeho mieru zisku formulovaného glyfosátu. Množstvo formulátorov, ktorí v súčasnosti v dôsledku existujúcich opatrení nedovážajú glyfosát s pôvodom v ČLR vyhlásilo, že ak uplynie účin-

nosť opatrení, znovu začnú využívať ako zdroj glyfosátu výrobok z ČLR. Nakoľko sa zistilo, že väčšina dovozcov/formulátorov sa zaoberá aj inými výrobkami ako glyfosát, usúdilo sa, že aj keby opatrenia svojím účinkom limitovali pokles ceny glyfosátu ako kyseliny, účinok opatrení na celkové podnikanie týchto spoločností by bol obmedzený.

(107) Dovozcovia/formulátori očakávajú, že zrušenie opatrení povedie k nižším cenám ich glyfosátu na trhu spoločenstva, čo im umožní zvýšiť ich podiel na trhu na úkor výrobcov zo spoločenstva. Finančný profit z toho však bude obmedzený, pretože dovozcovia/formulátori budú nútení predávať väčšinu výrobku svojim zákazníkom za zníženú cenu v dôsledku konkurencie iných formulátorov, ktorí tiež dovážajú glyfosát s pôvodom v ČLR. Okrem toho, dovozcovia/formulátori by dumpingom nezískali výhodu, pretože dumping vytvára nerovnováhu voči ostatným konkurentom, najmä výrobnému odvetviu spoločenstva.

(108) Na základe uvedených príčin sa usúdilo, že výhody poskytnuté výrobnému odvetviu spoločenstva, ktoré vyplývajú z udržania opatrení, prevážia nad okrajovým negatívnym účinkom, ktorý môže vyplývať pre dotknutých dovozcov/formulátorov.

4. Záujmy distribútorov a spotrebiteľov

(109) Komisia dostala od združenia reprezentujúceho distribútorov a užívateľov agrochemikálií v EÚ ponuku. Toto združenie predložilo viacero obvinení týkajúcich sa správanie sa výrobcov zo spoločenstva na trhu spoločenstva poškodujúceho nezávislých distribútorov agrochemikálií.

(110) Toto združenie a dovozca/formulátor namietali, že trh spoločenstva je príliš ochraňovaný proti dovozom regulačnými bariérami, menovite smernicou Rady 91/414/ES z 15. júla 1991 týkajúcou sa umiestnenia podnikových chránených výrobkov na trhu⁽¹⁾, a teda nie je potrebné, aby sa opatrenia zachovali. Túto námietku združenie zopakovalo po zverejnení zistení. Treba poznamenať, že uvedená smernica sa netýka ochrany obchodu, ale záležitosti environmentálnej bezpečnosti. Napriek tomu bola vznesená námietka, že získanie informácií potrebných na

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/71/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 104).

registráciu glyfosátu je drahé a časovo náročné a pôsobí na dovozcov/formulátorov ako odstrašujúci prostriedok, aby nedovážali glyfosát z tretích krajín. V skutočnosti sa to však nezdá byť prísny obmedzením, pretože množstvo dovozcov/formulátorov bolo úspešných pri získavaní registrácie podľa smernice 91/414/ES. Okrem toho, spolupracujúci dovozovia/formulátori vyhlásili, že budú dovážať glyfosát s pôvodom v ČLR, ak sa opatrenia zrušia. Usúdilo sa teda, že smernica 91/414/ES neuzatvára trh spoločnosti dovozu glyfosátu z ČLR.

(111) Združenie ďalej namietalo, že nízke ceny „predpripravených“ štandardných formulovaných výrobkov vyrobených formulátormi z kyseliny alebo soli, ktoré v spoločnosti vyrobil istý výrobca zo spoločnosti, sa kompenzujú vysokými cenami „značkových“ rovnocenných výrobkov predávaných tým istým výrobcom. Namietalo sa, že uvedené nízke ceny „predpripravených“ výrobkov budú pôsobiť ako odstrašujúci príklad proti vstupe iných výrobcov, vrátane dovozu glyfosátu s pôvodom v ČLR, na trh spoločnosti. Aj keď sa potvrdilo, že formulátori nakupujú kyselinu a/alebo soľ od tohto výrobcu zo spoločnosti za nízku cenu, nemožno povedať, že výrobca zo spoločnosti bol v postavení, v ktorom dosiahol vyššie ceny svojich formulovaných výrobkov. V súlade s odôvodnením č.75 výrobcovia zo spoločnosti, vrátane dotknutého výrobcu, predávali svoje štandardné formulované výrobky (ktoré sú značkovými výrobkami) počas obdobia analýzy so stratou, čo spôsobilo, že námietka, že boli v pozícii, v ktorej dosiahli vyššie ceny svojich „značkových“ výrobkov, bola neprijateľná.

(112) Toto združenie tiež namietalo, že dvaja výrobcovia zo spoločnosti ovládajú kartel v spoločnosti, pretože jeden z nich zdanlivo obmedzil svoj podiel na trhu v spoločnosti, aj keď mohli zásobovať oveľa väčší podiel trhu spoločnosti. Čo sa toho týka, treba poznamenať, že dôkaz predložený na podporu uvedenej námietky nebol nezvratný, nakoľko aj iné faktory existovania kartelu by mohli objasniť údajné obmedzenie podielu výrobcu zo spoločnosti na trhu. V prvom rade treba zdôrazniť, že podiel na trhu nielen dotknutého výrobcu, ale aj iných výrobcov počas obdobia analýzy príliš nekolísala. Po druhé, predaj na vývoznom trhu sa môže realizovať za vyššie ceny, a teda skutočnosť, že uvedená spoločnosť nepredala viac v spoločnosti, ale mimo neho, možno vysvetliť inými faktormi, napríklad vlastnou snahou spoločnosti maximalizovať návrat na vývozný trh, ktoré sú rentabilnejšie ako trh spoločnosti. Okrem toho, produkcia výrobného odvetvia spoločnosti je výrazne väčšia ako spotreba v spoločnosti a pre výrobcov zo spoločnosti je teda ekonomicky dôležité vyvážať glyfosát do tretích krajín, aby sa dosiahla vyššia využiteľnosť výrobných kapacít s cieľom plne absorbovať

fixné náklady. V tomto kontexte v súčasnosti neexistuje dostatočný dôkaz na prijatie záveru o existencii kartelu, vrátane dôkazov o zámernom obmedzovaní množstiev dodávaných na trh spoločnosti, ktoré by poškodzovali spotrebiteľov. Nakoniec, otázka či existuje kartel alebo nie, je skôr záležitosťou, ktorá by sa mala posudzovať v kontexte protitrustového šetrenia. Komisia však doteraz nezačala nijaký postup skúmania o truste.

(113) Na druhej strane, neexistoval žiadny náznak týkajúci sa možných negatívnych účinkov pokračovania antidumpingového opatrenia na distribútorov glyfosátu.

(114) Čo sa týka spotrebiteľov výrobcu, prevažne sú to farmári. Zníženie ceny glyfosátu by malo minimálny vplyv na ich rentabilitu, pretože glyfosát je iba relatívne malou položkou v celkových nákladoch na rast poľnohospodárskych plodín. Zistilo sa, že uplynutie účinnosti opatrení by viedlo k zvýšeniu miery zisku farmárov poriadkovo zhruba o 0,1 %.

(115) Na základe uvedených dôvodov sa usúdilo, že akékoľvek výhody poskytnuté výrobnému odvetviu spoločnosti, ktoré by vyplývali z udržania opatrení, by prevýšili akýkoľvek okrajový negatívny účinok, ktorý by mohol vyplývať pre dotknutých distribútorov a spotrebiteľov.

5. Záver o záujme spoločnosti

(116) Ak by uplynula účinnosť existujúcich opatrení, očakáva sa, že výrobné odvetvie spoločnosti by utrpelo výrazné straty v dôsledku zníženia cien na trhu spoločnosti, čo by buď viedlo k strate podielu na trhu oproti narastajúcemu dovozu s pôvodom v ČLR, alebo ďalšiemu poškodeniu ich predaných cien, ak by sa snažili uchovať si podiel na trhu. Dozovcovia/formulátori by mohli profitovať z nárastu podielu na trhu v dôsledku lacnejších dodávok glyfosátu s pôvodom v ČLR, avšak v porovnaní so stratami, ktoré utrpí výrobné odvetvie spoločnosti, by bol ekonomický účinok pre dovozcov/formulátorov menší z hľadiska potreby preniesť zníženie cien na ich zákazníkov. Čo sa týka distribútorov glyfosátu, nejedná sa o žiadny náznak týkajúci sa možných negatívnych účinkov pokračovania antidumpingových opatrení. Čo sa týka užívateľov, hoci by mohli trochu profitovať z nízkych cien po zrušení opatrení, nemalo by to výraznejší účinok na ich zisk a tým následne ani na ich činnosť.

- (117) Po zvážení záujmov rozličných zainteresovaných strán, Komisia dospela k záveru, že nejestvujú nijaké nevyvratiteľné dôvody záujmu spoločenstva proti pokračovaniu opatrení.

G. NAVRHOVANÉ CLÁ

- (118) Typ výrobku použitý ako referenčný výrobok na určenie sadzby cla bol glyfosát vo forme kyseliny, pretože je najbežnejším základom všetkých foriem glyfosátu s pôvodom v ČLR a vyrábaného v spoločenstve. Zistilo sa, že kyselina predstavuje 55 % výrobných nákladov rovnocenného množstva štandardného 360 formulovaného výrobku. Okrem toho, forma kyseliny predstavovala viac ako 90 % objemu dovozu z ČLR počas obdobia skúmania. Usudzuje sa teda, že clo stanovené na základe údajov týkajúcich sa glyfosátu vo forme kyseliny bude reprezentatívne pre všetky odlišné formy glyfosátu dovážaného z ČLR.

- (119) Na účely výpočtu rastu ceny, ktorý je potrebný na odstránenie negatívnych účinkov dumpingovej ujmy sa považovalo za primerané porovnávať ceny dumpingového dovozu s nákladmi výrobného odvetvia spoločenstva na výrobu glyfosátu ako kyseliny, zvýšenú o množstvo postačujúce na dosiahnutie odôvodnenej úrovne zisku. Komisia prijala názor, že 5 % miera zisku predstavuje odôvodnený zisk, pretože glyfosát vo forme kyseliny je komoditou teoreticky predávanou vo veľkom sprostredkovateľom, ktorí vnášajú extra cenu za formulovanie predtým, ako výrobok predajú na trhu konečným užívateľom, čo sa už zohľadňovalo v pôvodnom skúmaní.

- (120) Na tomto základe sa vážený aritmetický priemer vývozných cien tohto typu výrobku pre VO na úrovni NPD hraníc spoločenstva porovnával s váženým aritmetickým priemerom celkových výrobných nákladov výrobcov zo spoločenstva zvýšených tak, aby sa dosiahla miera zisku 5%. Toto porovnanie dokumentovalo 80 % rozpätie predávania pod cenu.

- (121) Pretože uvedené rozpätie spôsobujúce ujmu je väčšie ako nájdené dumpingové rozpätie, antidumpingové clá by v súlade s ustanoveniami článku 7 ods. 2 základného nariadenia mali vychádzať z dumpingového rozpätia.

- (122) Z pohľadu uvedených zistení sa považuje za vhodné, aby sa antidumpingové clá uložené prostredníctvom pôvodných opatrení stanovili na tejto úrovni:

Krajina	Spoločnosť	Sadzba AD cla
Čínska ľudová republika	Všetci vyvážajúci výrobcovia	29,9 %

- (123) Platné antidumpingové clo vzťahujúce sa na glyfosát sa rozšírilo nariadením (ES) č. 163/2002 ⁽¹⁾ tak, aby pokrylo aj dovoz glyfosátu odosielaného z Malajzie a Taiwanu, a to bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že majú pôvod v Malajzii alebo Taiwanu, alebo nie. Dôsledkom skutočnosti, že antidumpingové clo vypočítané v tomto hodnotení nahradí v súčasnosti platné clo, antidumpingové clo, ktoré by sa malo vzťahovať na dovoz predmetného výrobku podľa odôvodnenia č. 122, by sa malo rozšíriť na dovoz glyfosátu odosielaného z Malajzie a Taiwanu, a to bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že majú pôvod v Malajzii alebo Taiwanu, alebo nie. Tí dvaja vyvážajúci výrobcovia, ktorí boli vyňatí z pôsobnosti opatrení stanovených nariadením (ES) č. 163/2002, by mali byť vyňatí aj z pôsobnosti opatrení uložených týmto nariadením.

- (124) V súlade s článkom 20 základného antidumpingového nariadenia boli všetky dotknuté strany informované o podstatných skutočnostiach a dôvodoch, na základe ktorých sa dospelo k úmyslu navrhnuť zredukovanie úrovne existujúcich opatrení. Dotknutým stranám sa poskytla aj lehota, v rámci ktorej mohli vzniesť námietky po tomto zverejnení. Získané pripomienky sa brali do úvahy.

- (125) Z doteraz uvedených údajov vyplýva, že vychádzajúc zo zistení pri hodnotení skúmania, antidumpingové clá uložené nariadením (ES) č. 368/98, ktoré bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1086/2000 a rozšírené nariadením (ES) č. 163/2002, by sa mali znížiť na 29,9 % pri vyjadrení v percentách čistej ceny na hranici spoločenstva pred uložením cla,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glyfosátu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike spadajúceho pod KN kódex ex 2931 00 95 (TARIC kódex 2931 00 95 82) a ex 3808 30 27 (TARIC kódex 3808 30 27 19).

2. Konečné antidumpingové clo uvedené v odseku 1 sa týmto rozširuje na dovoz glyfosátu odosielaného z Malajzie (bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že majú pôvod v Malajzii, alebo nie) (TARIC kódy 2931 00 95 81 a 3808 30 27 11) s výnimkou glyfosátu vyrábaného spoločnosťou Crop Protection (M) Sdn. Bhd., Lot 746, Jalan Haji Sirat 4 1/2 Miles, off Jalan Kapar, 42100 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malajzia (TARIC dodatkový kód A309).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 30, 31.1.2002, s. 1.

3. Konečné antidumpingové clo uvedené v odseku 1 sa týmto rozširuje na dovoz glyfosátu odosielaného z Taiwanu (bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že majú pôvod na Taiwane, alebo nie) (TARIC kódy 2931 00 95 81 a 3808 30 27 11) s výnimkou glyfosátu vyrábaného spoločnosťou Sinon Corporation, No. 23, Sec. 1, Mei Chuan W. Rd, Taichung, Taiwan (TARIC dodatkový kód A310).

4. Sadzba cla vzťahujúca sa na čistú cenu výrobkov uvedených v odsekoch 1 až 3 na hranici spoločenstva pred uložením cla je 29,9%.

5. Pokiaľ sa nekonkretizovalo inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Antidumpingové clá sa ukladajú na obdobie päť rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Radu

predseda

L. J. BRINKHORST
